

D o h o d a
o vzájomnej partnerskej spolupráci medzi
mestami Bytča - Slovensko a Opoczno - Poľsko
v rokoch 2023 - 2026

Na základe doterajších dobrých skúseností zo vzájomnej spolupráce medzi slovenským mestom Bytča a poľským mestom Opoczno započatej v r. 1998 a rozvíjanej v rokoch 1999 - 2022, v snahe o pokračovanie vzájomného rozvoja a spolupráce k obojstrannej spokojnosti

Mesto Bytča zo Slovenskej republiky (Žilinský kraj)
zastúpené primátorom - Ing. Miroslavom Minárčikom

a

Mesto Opoczno z Poľskej republiky (Lodžský kraj)
zastúpené primátorom - Dariuszem Kosno

sa dohodli na nasledovných priateľských kontaktoch a partnerskej spolupráci v rokoch 2023 - 2026.

I.

V oblasti samosprávy

Obidve strany budú pokračovať vo vzájomnej výmene skúseností, poznatkov zo samosprávnej práce a činnosti v prospech občanov svojich miest.

V rámci tohto sa uskutočnia:

1. Vzájomné návštevy a stretnutia skupín zástupcov samospráv obidvoch miest najmä z radov poslancov striedavo jedenkrát za rok vo vopred dohodnutých a odsúhlasených termínoch, programov a počte zástupcov.
2. Vzájomné každoročné oficiálne návštevy alebo konzultačné a pracovné stretnutia primátorov obidvoch miest s prípadným sprievodom formou návštevy a recipročnej návštevy.
3. Prípadne výmenné, obojstranné návštevy, stretnutia alebo pracovné pobyty zástupcov samospráv, vedúcich alebo zamestnancov mestských úradov podľa vopred odsúhlaseného programu, termínu a počtu účastníkov.

II.

V oblasti spoločenského rozvoja, vzdelávania, kultúry, turistiky a športu

S cieľom vzájomného spoločenského spoznávania kultúr spoločnosti obidvoch miest a národov, zástupcovia strán dohody prehlasujú, že budú aktívne podporovať a angažovať sa:

1. Pri uskutočňovaní výmenných krátkodobých návštev a poznávacích pobytov skupín detí a mládeže v prípade takéhoto záujmu.
2. Pri uskutočňovaní obojstranne prospešnej spoločnej prezentácii svojich priateľských kontaktov a partnerskej spolupráci v rámci účasti na propagačných podujatiach napr. investičné, turistické trhy, výstavy a podobne.
3. Pri uskutočňovaní propagácie spolupráce, priateľstva a spoločných úspechov v prístupných masovokomunikačných prostriedkoch.
4. Pri podporovaní spoločných propagačných podujatí a projektov.
5. Pri rozvoji a pokračovaní priateľských kontaktov medzi školami, športovými organizáciami, hasičmi, kultúrne a spoločensky prospešnými organizáciami, mládežníckymi organizáciami obidvoch miest v prípade záujmu a potreby.
6. Pri výmene skúseností v rôznych oblastiach spoločenského života svojich obyvateľov (napr. v oblasti vzdelávania, oddychu, voľného času, športu a turistiky).
7. Pri poskytovaní turistických informácií.

Súčasne obidve strany nevyklučujú iné oblasti, formy a spôsoby vzájomnej spolupráce, ktoré môžu byť dohodnuté dodatočne, mimo túto dohodu zástupcami obidvoch miest.

Strany dohody nezodpovedajú za jej zmeny spôsobené tzv. vyššou mocou, za ktorú sa v tomto prípade považujú napr. medzinárodné dohody, zákony, vládne nariadenia, právne predpisy Slovenskej a Poľskej republiky a podobne, ktoré môžu ovplyvniť túto dohodu.

Obidvaja partneri uznávajú platný právny poriadok svojich krajín a národov.

Túto dohoda je prejavom slobodnej vôle zástupcov mesta Bytče a Opoczna rozvíjať a pokračovať vo vzájomnej spolupráci a priateľstve obidvoch miest.

Dohoda bola napísaná a vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, z ktorých dve sú v slovenskom a dve v poľskom jazyku.

Každá zo strán obdrží dve vyhotovenia dohody, jedno v slovenskom a jedno v poľskom jazyku.

Bytča, dňa 19. 8. 2023

Opoczno, dňa 19. 8. 2023

Mesto Bytča:

Mesto Opoczno:

Ing. Miroslav Minárčik
primátor mesta

Dariusz Kosno
primátor mesta